



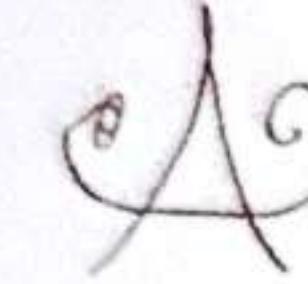
ARTES Y LITERATURAS DE MARRUECOS

Del 23 al 27 de noviembre de 2004



Fundación Antonio Pérez
Diputación de Cuenca

ARTES Y LITERATURAS DE MARRUECOS



Fundación Antonio Pérez
Diputación de Cuenca

DIRECTORES

José A. Sánchez

Gonzalo Fernández Parrilla

Los episodios que entrelazan la Península Ibérica y el norte de África, unidos por una geografía y una historia que al mismo tiempo los separan, se remontan hasta donde no llega la memoria. En las últimas décadas del siglo XX y los albores del XXI las relaciones entre España y Marruecos han adquirido un protagonismo que hace de ellas actualidad permanente; a la inevitable dimensión política de esta vecindad se ha venido a sumar el auge de los intercambios comerciales y, sobre todo, ese nuevo factor que es la inmigración marroquí en España. Más allá de la retórica "historia compartida", parece obvio que España y Marruecos están abocados a mantener abiertos cauces de diálogo y cooperación en todos los ámbitos de unas relaciones totales.

Pese a la cercanía geográfica, a los lazos históricos y la creciente presencia de ciudadanos marroquíes en España, las sociedades española y marroquí son todavía grandes desconocidas. Uno de los ámbitos donde esas relaciones son más vulnerables es el cultural. El fomento de esas relaciones es más necesario que nunca.

Con este curso se pretende acercar la vitalidad y variedad de las artes y literaturas del Marruecos actual a la sociedad española. Escritores, pintores, cineastas, videoartistas, universitarios, críticos y traductores participarán en unas jornadas en las que se quiere dejar constancia de la dimensión cultural contemporánea de Marruecos.

Martes 23 de noviembre

18:30 Inauguración y presentación del curso:
Excmo. Sr. Mohamed Achaari, Ministro de Cultura de Marruecos
Representante del Ministerio de Cultura
Excmo. y Magnífico Sr. D. Ernesto Martínez Ataz, Rector de la Universidad de Castilla-La Mancha
Ilmo. Sr. D. Luis Muelas Lozano, Presidente de la Diputación Provincial de Cuenca
Excm. Sr. D. José Ignacio Albentosa, Vicerrector del Campus de Cuenca (UCLM).
D. José A. Sánchez, Catedrático de Historia del arte, (UCLM).
D. Gonzalo Fernández Parrilla, Director de la Escuela de Traductores de Toledo (UCLM)

19:00 Conferencia inaugural: Mohamed Achaari, Ministro de Cultura de Marruecos: "*Culturas contemporáneas de Marruecos*"

20:00 Inauguración de la exposición de arte contemporáneo "La nueva escuela de Tetuán": Abdelkrim Ouazzani, Hassan Echair, Safaa Erruas, Younès Rahmoun. Fundación Antonio Pérez

Miércoles 24 de noviembre

13:00 Inauguración de exposiciones en la Facultad Bellas Artes de Cuenca (UCLM)

1. Obras del taller impartido por Said Messari
2. Propuestas de los estudiantes en intercambio Cuenca - Tetuán

17:00 Ciclo de vídeo. Primer programa

Bandiera Rossa de Bouchra Khalili

Recycling [ri:'saiklin] de Abdelaziz Taleb

Biographie de la Pierre de Abdelghani Bibi

Festin de Mounir Fatmi

Napoli Centrale de Bouchra Khalili

Un mort Vivant [L'ame] de Abdelatif Benfaidoul

Tilawin de Nora Bouhjar,

Whispers de Hakim Belabbes,

18:30 Conferencia. Farid Zahi, crítico e investigador de la Universidad Mohamed V de Rabat: "*Perspectivas del arte actual en Marruecos*"

19:45 Mesa redonda: Hassan Echair (artista), Younès Rahmoun (artista), Safaa Erruas (artista), Said Messari (grabador y diseñador). Modera la sesión Abdelkrim Ouazzani, director de la Escuela de Bellas Artes de Tetuán.

Jueves 25 de noviembre

17:00 Ciclo de video. Segundo programa:
Seffar Ifes Ciudad Interior de Abu Ali
Dar al Ajira de Abu Ali
Dhia Dikr de Abu Ali
Boujad, A Nest in the Heat de Hakim Belabbes

18:30 Conferencia. Gonzalo Fernández Parrilla, Escuela de Traductores de Toledo, Universidad de Castilla-La Mancha: "Marruecos a través de sus literaturas"

19:45 Migraciones. Mesa redonda. Rachid Nini, escritor marroquí, autor de *Díario de un ilegal*, Antonio Lozano, escritor, autor de "Harraga" y "Donde mueren los ríos", Rogelio López-Cuenca, artista. Modera la sesión Malika Embarek, traductora.

22:30 Cine. Proyección de "Jawhara" de Saad Chraibi. (Multicines de Cuenca)

Viernes 26 de noviembre

12:00 Visita a la exposición de Xmáa-el- Fná. Centro Cultural Aguirre. Encuentro con el fotógrafo Ali Chraibi

17:00 Ciclo de video 3.
Living in Barcelona de Zhor Rehihil,
Quand les hommes pleurent de Yasmine Kassari

18:30 Conferencia. Hamid Aidouni, Escuela de Bellas Artes de Tetuán "El cine marroquí"

19:30 Mesa redonda sobre videocreación en Marruecos: Toni Serra, autor de video y director de OVNI archivos del observatorio / Abdelaziz Taleb y Abdellatif Benfaidoul autores de video y directores de Videocaravan / Bouchra Kahlili, autora de video y profesora l'Université Paris-III, Sorbonne Nouvelle / Abdelmajid Seddati, director del Festival de video de Casablanca.

22:30 Cine. Proyección de "Caballos de la suerte" de Jilali Ferhati. (Fundación Antonio Pérez)

Sábado 27 de noviembre

17:00 Shuayb Halifi, director del Laboratorio de Narratología de la Universidad Hassan II-Mohammedia, Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Ben M'sik, Casablanca, presentará a los escritores marroquíes: Khadija Menebbehí y Driss Bouiússef Rekab

17:30 Conferencia. Driss Bouiússef Rekab, autor de "A la sombra de Lalla Chafia"

18:30 Conferencia. Khadija Menebbehí, autora de "El libro de la opresión"

20:30 Concierto. Abdeljalil Kodssi. Auditorio de Cuenca

EXPOSICIONES, PROYECCIONES Y TALLERES :

25,26,27 y 28 de octubre. Taller de Said Messari, (grabador, pintor y diseñador). Facultad de Bellas Artes de Cuenca

23,24,25 y 26 de noviembre. Taller de Fotografía de Ali Chraibi (Fotógrafo). Facultad de Bellas Artes de Cuenca

5-27 de noviembre. Exposición de Fotografía "Xmaa-el-Fná" Centro Cultural Aguirre
Inauguración de la exposición viernes día 5 de noviembre a las 20:00 h

23 de noviembre al 26 de diciembre. Exposición de arte contemporáneo: La nueva Escuela de Tetuán. Fundación Antonio Pérez. Inauguración de la exposición, martes 23 de noviembre 20:00 h

23-27 de noviembre. Exposiciones permanentes. Fundación Antonio Pérez.
- One Minute Movies.
- Ciclo de video, coordinado por Toni Serra (autor de video y director de Ovni, archivos del observatorio).
- Libros sobre Marruecos del fondo de la Escuela de Traductores de Toledo, (UCLM).
- Exposición de libros de la Universidad de Tetuán.

INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES

Fundación Antonio Pérez
Ronda de Julián Romero, 20, 16001 Cuenca
Telf. 969 230619, Fax 969 211420

Facultad de Bellas Artes (Curso "Artes y literaturas de Marruecos")
Camino de Pozuelo s/n. 16071 Cuenca
Telf. 902204100, Ext. 4517
Correo: Isis.Saz@alu.uclm.es

Inscripción 30 euros
Inscripción gratuita para estudiantes de la UCLM

Cuenta bancaria para el pago de la inscripción

Fundación Antonio Pérez
Caja Castilla La Mancha
2105 2040 39 0102000092

Formalización de la inscripción. Enviar a la Facultad de Bellas Artes el justificante de la transferencia bancaria, junto con los siguientes datos: Nombre completo, dirección postal, teléfono y dirección de correo electrónico.

La asistencia a la sesión de cine y al concierto será libre para los matriculados en el curso

El diploma de asistencia al curso permitirá la solicitud del reconocimiento de 2 créditos de libre configuración en la UCLM previo pago de las tasas correspondientes.

ORGANIZAN

Fundación Antonio Pérez
Facultad de Bellas Artes (UCLM)
Escuela de Traductores de Toledo (UCLM)

COLABORAN

UCLM: Vicerrectorado del Campus de Cuenca
y Extensión Universitaria
BSCH
Diputación Provincial de Cuenca
Ministerio de Cultura: Dirección General de Cooperación
One Minute Foundation


Fundación Antonio Pérez
Diputación de Cuenca


UCLM
UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA



DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE CUENCA


Santander
Central Hispano

theoneminutesJr.



Fundación Antonio Pérez
Ronda de Julián Romero, 20, 16001 Cuenca
Tlf.: 969 230619 • Fax. 969 211420